

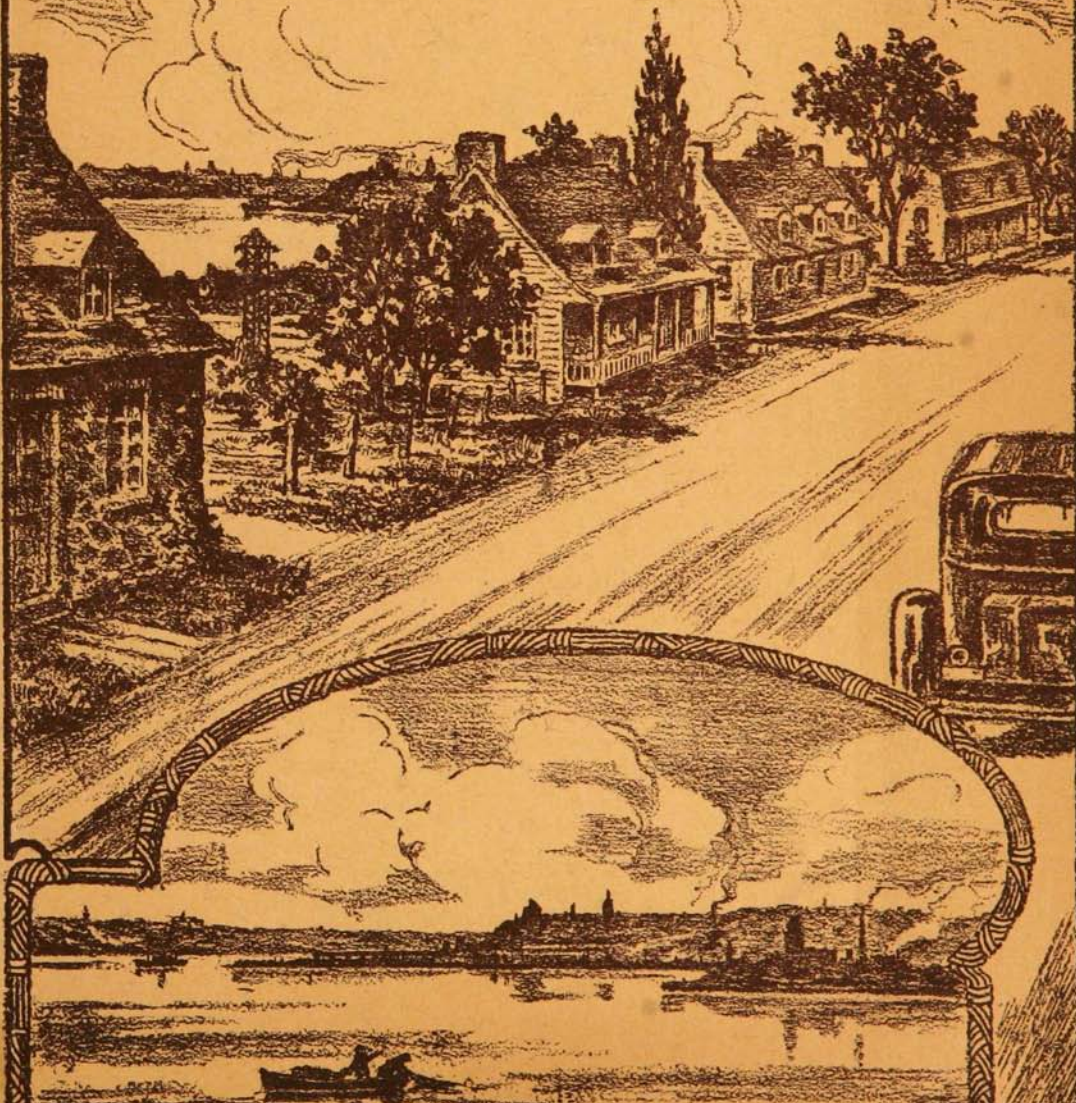
VOYEZ



SEE

# QUEBEC

D'ABORD / FIRST



BUREAU PROVINCIAL DU TOURISME, MINISTÈRE DE LA VOIRIE, QUÉBEC.

**PUBLICATIONS DU MINISTÈRE  
DE LA VOIRIE**

—  
Pour distribution gratuite.  
—

**CARTE ROUTIÈRE ET TOURISTIQUE.**—  
Dépliant accordéon; en 4 couleurs; bilingue.

—  
**BULLETIN OFFICIEL.**—Donnant la condi-  
tion des routes et autres renseignements.  
Publié simultanément en français et en  
anglais tous les quinze jours.

—  
**VOYEZ QUEBEC D'ABORD.**—32 pages. —  
Bilingue.

**GUIDES EN VENTE**

—  
**SUR LES ROUTES DE QUEBEC.**—874 pages.  
Contient une description générale de la  
province; une description détaillée de cha-  
cune des grandes routes, chaque descrip-  
tion formant un chapitre; une carte gé-  
nérale des routes; 33 cartes indiquant l'en-  
trée et la sortie des principales villes;  
des renseignements généraux sur les ré-  
glements de la circulation, sur les douanes,  
sur la chasse, la pêche, etc., et il est com-  
plété par 325 reproductions photographiques  
des principaux endroits de la province.  
Prix: \$2.00, franc de port.

—  
**LA GASPÉSIE.**—260 pages. Traite de l'his-  
toire, des légendes et des paysages de  
cette "terre des merveilles". Ce guide,  
d'une lecture facile, est rendu doublement  
attrayant par plus de 150 reproductions  
photographiques des endroits les plus in-  
téressants de la route qui côtoie les litto-  
raux nord et sud de la péninsule. Prix:  
\$0.60, franc de port.

—  
**ALONG QUEBEC HIGHWAYS.** — 876 pages  
complete guide of the Province of Quebec.  
Contains a general description of the Pro-  
vince, detailed descriptions of each of the  
main highways, each description forming  
a chapter; a general road map of the Pro-  
vince; 76 sectional maps; 33 charts showing  
entries and exits of principal cities and  
towns; general information regarding  
traffic, customs, hunting, etc.; and 325 pho-  
tographic reproductions of the principal  
places in the Province. For sale at the  
Roads Department and at booksellers.  
Nominal price post paid: \$2.00.

—  
Ecrivez au Ministère de la Voirie, à Québec.

**PUBLICATIONS OF THE ROADS  
DEPARTMENT**

—  
For free distribution.  
—

**HIGHWAY AND TOURIST MAP.**—Folder,  
accordéon style; four colors; bilingual.

—  
**OFFICIAL ROAD BULLETIN.**—Giving road  
conditions and other information. Published  
semi-monthly simultaneously in English  
and French.

—  
**SEE QUEBEC FIRST.**—32 pages. Bilingual.  
Illustrated.

—  
**QUEBEC THE GOOD ROADS PROVINCE.**  
—32 pages. Illustrated.

—  
**THE OLD WORLD AT YOUR DOOR.** —  
12 pages. Illustrated.

—  
**ROMANTIC QUEBEC: GASPE PENINSU-  
LA.**—De luxe; 32 pages; full color booklet.

—  
**THE LAURENTION PROMENADE.** — 32  
pages. Guide. Illustrated.

—  
**TOURS IN QUEBEC.**—80 pages; Description  
of all the districts of the Province with  
practical suggestions and information. Pro-  
fusely illustrated.

—  
**MONTREAL-QUEBEC.** — 12 pages; two-color  
illustrated booklet.

—  
**THE EASTERN TOWNSHIPS OF QUEBEC.**  
—Two-color illustrated booklet.

—  
**LAKE ST. JOHN AND NATIONAL PARK.**—  
Two-color illustrated booklet.

—  
**THE GASPE PENINSULA.**—260 pages com-  
plete guide. Contains a general descrip-  
tion of the Peninsula, and a description of  
each of the places traversed by the high-  
way, with local industries, peculiarities  
and legends fully explained. Four-color  
cover; 12 special drawing; 113 photographic  
reproductions; a general map of the Penin-  
sula. Nominal price post paid: \$0.60.

—  
Write to the Roads Department, Quebec.

# Voyez Québec d'abord

## Description des principales régions de la province de Québec

---

De beaucoup la plus grande des provinces canadiennes, son étendue seule nous porte à attendre beaucoup de la province de Québec en fait de ressources touristiques; il n'est pas possible que ses six cent mille milles carrés de superficie, s'étendant des rives du magnifique Saint-Laurent aux régions glacées du continent nord-américain et vers l'intérieur à mille milles de l'océan Atlantique, soient dépourvus d'attraits physiques remarquables. Mais l'explication de la splendeur et de l'étonnante diversité des paysages québécois ne se trouve pas dans sa seule étendue. Il faut, pour cela, considérer son remarquable caractère comme pays de montagnes et de rives, de plaines et de vallées fertiles.

C'est là que nous trouvons la raison pour laquelle le peuple de Québec possède par droit de naissance — droit, cependant, dont il n'a pas encore réalisé pleinement la splendeur et la magnificence — le même air vivifiant qui attire en Suisse et dans les Rocheuses les foules de visiteurs de tous les pays du monde; pour laquelle il peut, sans sortir des frontières de sa province, jouir de la grandeur des fjords qui font la célébrité de la Norvège, de la suave douceur des vallons qui tiennent si fort au coeur de l'Écossais exilé, de la splendeur terrifiante des côtes battues de la tempête qui plaisent tant aux habitants de Cornouailles, et des mille et une autres beautés qui appartiennent en propre à la province de Québec et n'ont d'égales en nul autre pays du monde.

Comment s'étonner, alors, que la devise "Voyez Québec d'abord" ait une telle signification pour ceux qui la mettent en pratique !



## La Province Historique par Excellence

---

Mais les merveilleux panoramas du Québec ne sont pas les seuls attraits qui impressionnent le voyageur. La province est un vaste sanctuaire de traditions et de souvenirs historiques. Et à qui doivent-ils plaire davantage, si ce n'est à ses propres citoyens ?

Québec est la plus ancienne des provinces du Dominion. C'est sur ses côtes rugueuses, sur la côte sauvage de Gaspé, que Jacques Cartier, célèbre explorateur et navigateur français, débarqua il y a près de quatre cents ans pour commencer l'épopée magnifique, faite d'actes héroïques, de sacrifices et de dévouements, tant des hommes que des femmes, que constitue l'histoire de notre province.

C'est à Gaspé que fut plantée la première croix sur le sol du Nouveau-Monde ; et c'est là que, pour la première fois, fut déroulé l'étendard fleur-de-lysé des rois de France. Berceau de l'histoire — bien plus, de la civilisation — en autant que la province de Québec et le Canada sont concernés, Gaspé dut payer la rançon de son site sur la route directe des invasions en supportant des attaques nombreuses au cours de la période tourmentée qui précéda la conquête. L'embouchure de la rivière Ristigouche fut même la scène du dernier combat entre les Français et les Anglais.

La vallée du Saint-Laurent, en bas de Québec, est essentiellement la vallée des traditions. Témoin des premières activités colonisatrices sur la terre nouvelle en dehors des grands centres, ses manières, coutumes et moeurs sociales ont probablement subi moins de changement qu'en tout autre partie de la province. Une promenade à travers cette charmante contrée agricole semble un véritable retour vers le passé.

La rive nord, entre Québec et Montréal, bien qu'ayant fait des progrès considérables dans le domaine de l'agriculture et de l'industrie, garde encore de nombreux souvenirs des premiers jours de la colonie. Les fermes, les résidences, les édifices religieux érigés il y a plus de deux cents ans, bordent la route pour rappeler cette époque mouvementée de l'histoire canadienne.

Voyons ensuite l'historique vallée du Richelieu. Les bandes d'Iroquois suivaient son courant rapide, au temps passé, pour se jeter à l'improviste sur leurs ennemis moins aguerris : d'abord les aborigènes, et plus tard les "usurpateurs à face blanche". Champlain remonta son cours lors de sa mémorable excursion au pays iroquois. Tracy y construisit des forts pour protéger la colonie contre cette menace constante et s'empara de la sorte de la clef de la situation militaire dans l'Amérique du Nord pour la placer entre les mains de son pays. Plus tard, lorsque les envahisseurs américains tentèrent de s'emparer de Québec, leurs défaites furent en partie attribuables à ces mêmes forts.

La cité de Québec elle-même, l'ancienne Stadacona, est naturellement la pièce de résistance historique, avec Montréal, l'Hochelega des sauvages, qui la suit de près. Ces deux villes feront l'objet d'un paragraphe spécial.

C'est ainsi que les points les plus intéressants sont disséminés à travers la province et ne se confinent pas à une seule région.

# Montréal

## Métropole du Canada

---

Cité de charmes et de contrastes, accueillante et gaie, mais en même temps principal centre financier, commercial et industriel du Dominion; deuxième ville de langue française du monde; cinquième ville de l'Amérique par sa population de plus d'un million d'habitants; premier port du monde pour l'exportation du blé: telle est la cité de Montréal.

Fondée en 1642 sous le nom de Ville-Marie, la cité de Montréal a eu une croissance mouvementée, dont les principaux événements sont rappelés dans les vieux édifices et les monuments qui se dressent le long des rues ou dans les parcs publics.

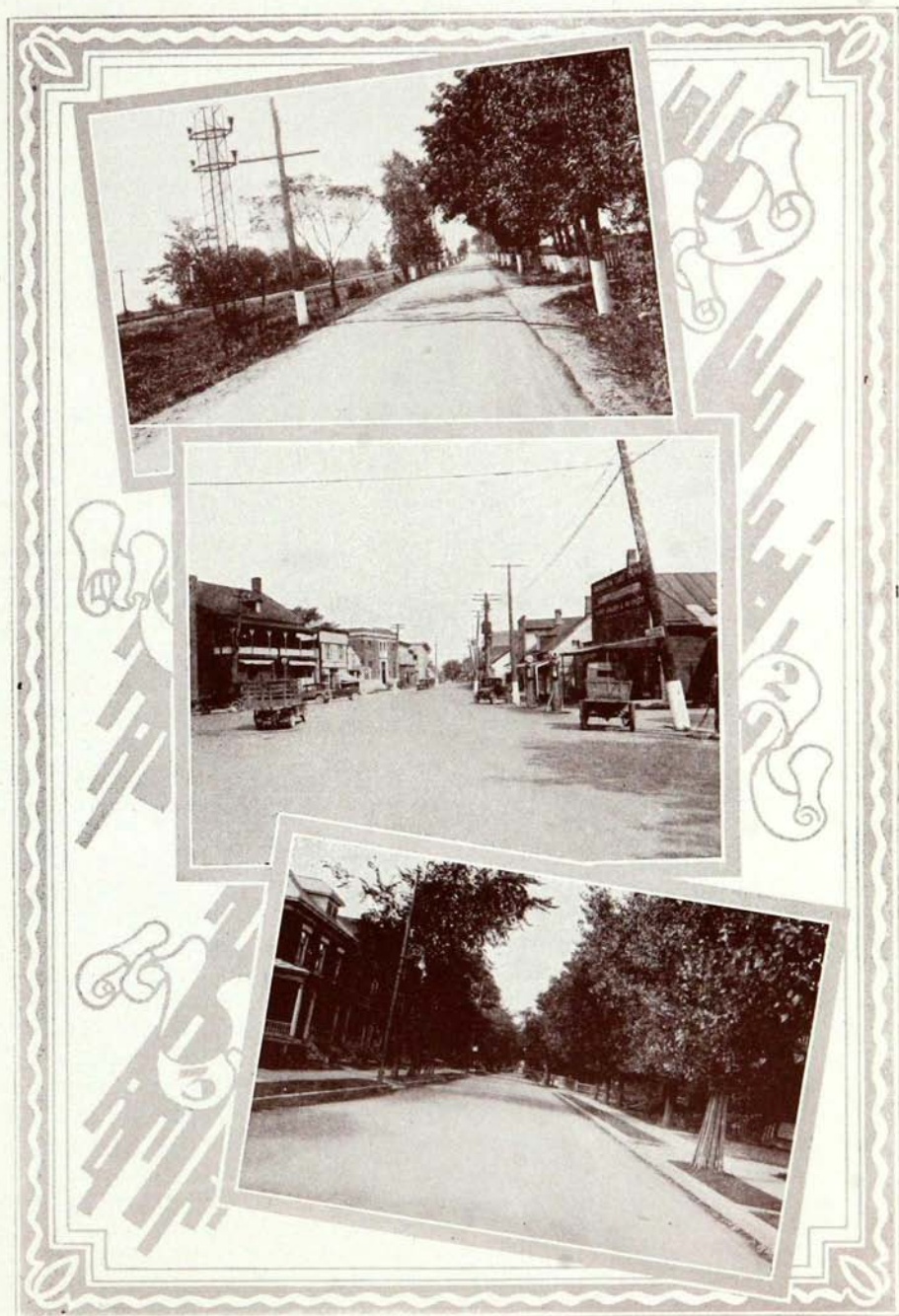
Bien que la vaste majorité de ses habitants soit d'origine française, Montréal est en réalité une ville cosmopolite.

La métropole du Canada est unique parmi les grandes cités et possède un caractère qui lui est propre. Le passé s'y mêle au présent pour le plus grand plaisir du visiteur. La cité est remplie de souvenirs historiques; elle s'enorgueillit avec raison de ses institutions religieuses et de ses maisons d'enseignement, de même que des organisations commerciales et industrielles qui ont fait sa puissance.

Des routes magnifiques, à surface dure, relie Montréal à tous les principaux centres de la province et aux points importants de la frontière.



DANS LA GASPESIE



1. Montréal-Québec; Portneuf; 2. Montréal-Malone, Huntingdon ; 3. Montréal-Québec, Trois-Rivières.

1. Montreal-Quebec, Portneuf; 2. Montreal-Malone, Huntingdon ; 3. Montreal-Quebec, Trois-Rivières.

Plusieurs endroits d'intérêt spécial se trouvent à moins d'une heure de course de Montréal: Chambly, avec son vieux fort; Lachine, que l'on croyait être autrefois sur le chemin de la Chine; Saint-Hubert, avec son aérodrome et son mat d'ancrage pour dirigeables; Verchères, scène de l'héroïque défense d'un fort par une jeune fille contre les Iroquois, aux premiers temps de la colonie; la réserve indienne de Caughnawaga, etc.

On trouve à Montréal de splendides hôtels, des magasins, des théâtres et une grande variété de lieux d'amusement. Le parc du Mont Royal est l'une de ses principales attractions. Sur le versant ouest de la montagne se dresse le célèbre Oratoire Saint-Joseph, oeuvre du Frère André ("L'Homme aux miracles"), l'un des sanctuaires les plus fréquentés du continent.

---

## Québec

### La Ville du Souvenir

---

Seule ville emmurillée en Amérique, berceau d'une nation, scène de la plupart des événements qui ont façonné cette nation — maintenant un vaste Dominion — berceau de la civilisation sur le continent nord-américain, ville où se mêlent le passé et le présent: voilà ce qui fait la popularité de Québec auprès des visiteurs. C'est l'incarnation du romantisme dans un siècle très peu romantique.

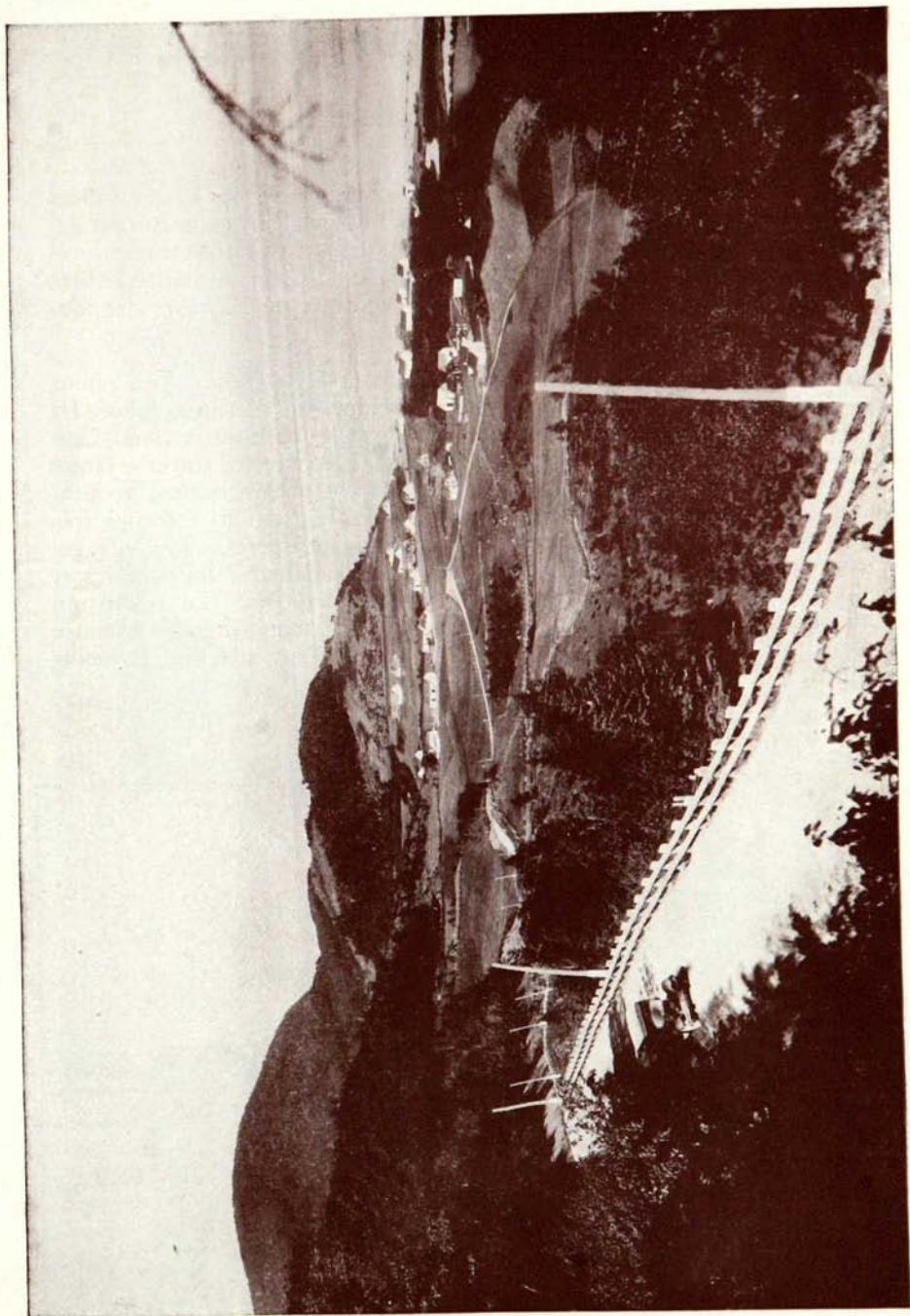
Québec a vieilli gracieusement, sans qu'il soit nécessaire d'altérer les traces successives de sa croissance. Les édifices massifs et magnifiques, caractéristiques du temps passé, y voisinent avec les constructions de style moderne.

La grandeur de son site — au sommet du fier cap Diamant —, la beauté de ses paysages et l'héroïsme de son histoire donnent à Québec un attrait spécial. Aucune autre ville sur ce continent ne possède un tel charme individuel ou une personnalité aussi définie.

Tout dans Québec rappelle les jours d'autrefois: les manières, les coutumes, le langage, les demeures originales, les rues étroites, les vieux remparts et le bastion du roi, les vieux sites. Et cependant, le visiteur trouve à Québec les commodités les plus perfectionnées dans les hôtels luxueux, ou, s'il le préfère, le confort solide que les nombreuses maisons de logement assurent à leurs hôtes passagers.

Des routes magnifiques relient Québec aux plus intéressantes localités du voisinage. Dans un rayon de vingt-cinq milles se trouvent le célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, l'Ancienne-Lorette et le village des Hurons, la chute de Montmorency (plus haute que Niagara), la pittoresque île d'Orléans (l'ancienne île de Bacchus ou des Sorciers), le lac Saint-Charles, le lac Beauport, etc., etc.

Québec est le point de départ de quelques-uns des plus beaux voyages que l'on puisse faire dans la province: le tour du lac Saint-Jean, cette magnifique région de colonisation qui comprend le "royaume du Saguenay": le tour de la Gaspésie, la "terre des merveilles", etc.

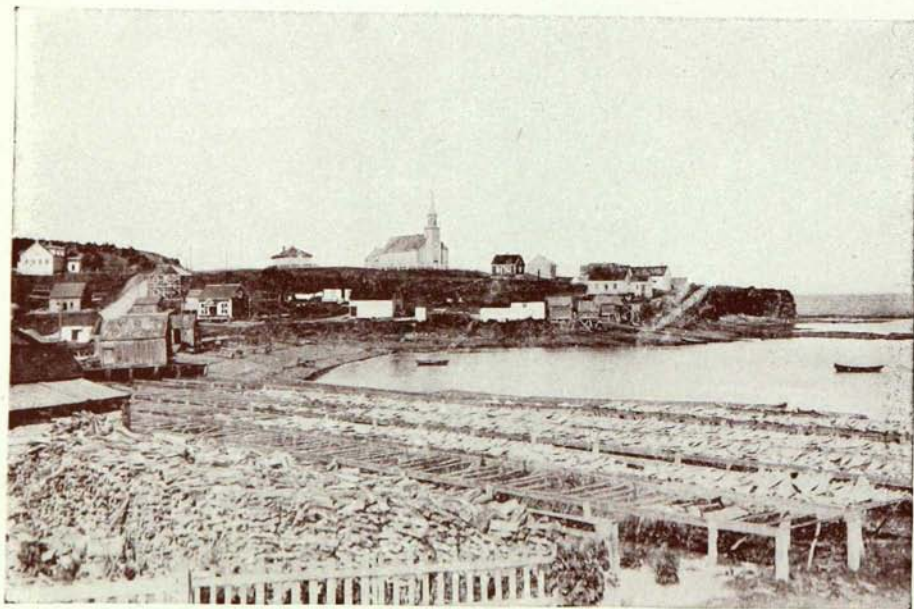


Tour de la Gaspésie—ANSE-A-VALLEAU—Around Gaspé Peninsula

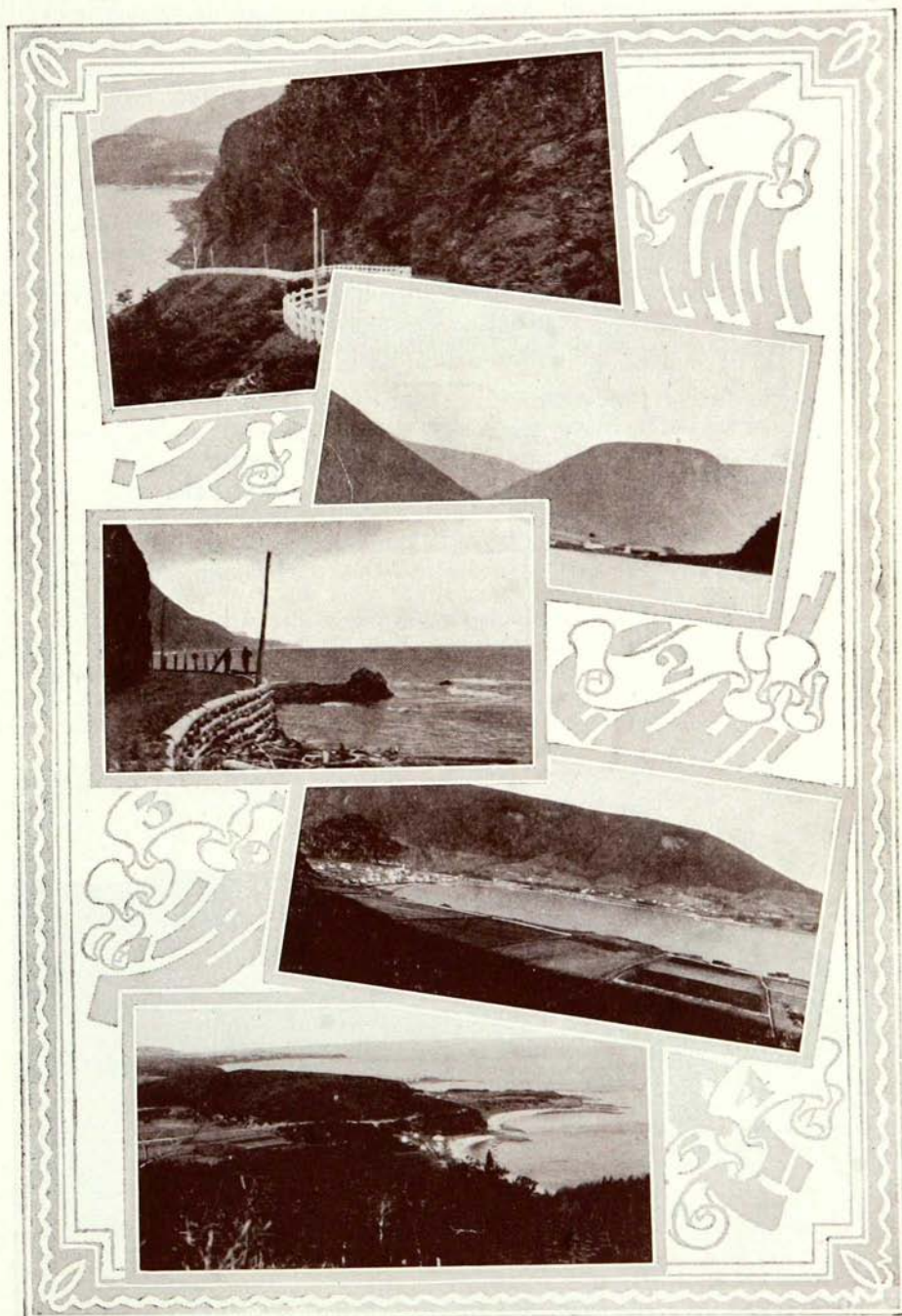
## La Péninsule de Gaspé

Terre des montagnes et de la mer, des falaises élevées et des vallées verdoyantes, des hauteurs effrayante, des anses rugueuses, des plages sablonneuses; mélange de paysages splendides, de souvenirs historiques précieux et de légendes intéressantes, la péninsule de Gaspé a mérité le titre de "terre des merveilles de l'Amérique", d'endroit "où les rêves des touristes se réalisent".

La route No 6 (boulevard Perron) suit la ligne côtière tout autour de la péninsule et conduit le touriste à quelques-uns des panoramas les plus grandioses de tout le continent. Côté le majestueux Saint-Laurent à partir de Ste-Flavie, cette magnifique route gravellée traverse tantôt des hameaux pittoresques où les pêcheurs vivent encore comme vivaient leurs ancêtres quelques siècles plus tôt, tantôt des stations estivales très populaires, tantôt enfin des centres industriels prospères. Les changements de paysages étonnent souvent par leur soudaineté. Ici paisibles et doux, ils sont bientôt tourmentés, rugueux, grandioses. La route, qui s'allonge tantôt au sommet des hautes falaises, et tantôt étend son mince ruban tout près des eaux écumantes, procure à l'automobiliste le moins craintif toutes les émotions qu'il peut désirer.



Tour de la Gaspésie—CLORIDORME—Around Gaspé Peninsula



TOUR DE LA GASPESIE

1, 2 et 3. Près de Mont-St-Pierre; 4. Mont-Louis; 5. Rivière Madeleine.

AROUND GASPE PENINSULA

1, 2 and 3. Near Mont-St-Pierre; 4. Mont-Louis; 5. Rivière Madeleine.

Après avoir contourné la pointe extrême de la péninsule, la route longe la baie des Chaleurs, d'abord en suivant le bord de falaises escarpées, puis en traversant de longues étendues de plages sablonneuses magnifiques. C'est dans cette partie de la Gaspésie que le touriste peut contempler cette merveille du monde qu'est le Rocher Percé, cette masse pareille à un menhir qui se dresse dans la mer pour former l'un des spectacles les plus merveilleux du continent nord-américain.

La dernière partie de la route se trouve dans la plantureuse vallée de la Matapédia, dans la "vallée magnifique", dont les rivières sont abondamment peuplées du monarque des poissons d'eau douce: le saumon.

Le tour de la Gaspésie est sans contredit le plus délicieux des voyages que l'on peut faire en automobile. Des milliers de touristes l'entreprennent chaque année, qui en sont récompensés par un plaisir infini.

---

## Les Cantons de l'Est

---

Situés pour une bonne partie dans la région des Apalaches, les "Cantons de l'Est" de Québec présentent un ensemble d'altitude (de 500 à 1,500 pieds), de soleil et d'air embaumé, qui change en récréation véritable tout voyage qu'on y fait.



Tour de la Gaspésie—MONT-ST-PIERRE—Around Gaspé Peninsula

Ce climat seul, à défaut d'autres attraits, attirerait dans les Cantons des milliers de visiteurs en quête d'un repos physique et mental. Mais lorsque l'on remarque leurs attraits variés, — paysages délicieux, intérêt historique remarquable, atmosphère raciale unique, villégiatures charmantes, — on ne s'étonne plus de la multitude qu'ils attirent chaque année. Des milliers de citadins, particulièrement de Montréal et de Québec, villégiaturent chaque été dans les Cantons de l'Est et rendent ainsi témoignage à la permanence de leurs attraits.

Les paysages y son superbes. Présentant pour la plupart le caractère adouci des paysages peu montagneux, ils reçoivent quelques traits de pittoresque rugueux des longues crêtes qui se détachent de la chaîne principale et s'étendent dans toutes les directions pour briser la régularité des ondulations et créer plus de beautés, par mille de distance, qu'on n'en peut trouver parfois dans les régions montagneuses les plus renommées.

Les points d'intérêt historique abondent dans tout le district, mais on les trouve particulièrement le long de la route des envahisseurs américains, où les noms d'Arnold et de Montgomery sont marqués en traits ineffaçables. La bonne entente, ce grand desideratum des races française et anglaise de l'Ancien et du Nouveau monde, trouve ici sa plus haute expression, les robustes descendants des "United Empire Loyalists" qui colonisèrent cette région vivant en harmonie parfaite avec leurs voisins canadiens-français.

La région possède de nombreux lacs magnifiques qui servent de fond de scène à des centres de villégiature populaires. Massawippi, "le plus joli des lacs", est peut-être le plus fréquenté. Ses rives et le versant des montagnes avoisinantes sont couverts de villas coquettes, avec ici et là



Sur la route—MONTREAL-QUEBEC—Highway  
CHAMPLAIN



MONTREAL-QUEBEC—La côte de Donnacona. — Donnacona Hill.

quelques charmantes colonies estivales. Memphrémagog, magnifique nappe d'eau longue de trente milles et dépassant quelque peu la frontière, et Brome, un vrai bijou s'étendant un peu à l'ouest, se comparent avantageusement au lac Massawippi, sans toutefois le dépasser en popularité. Le lac Orford, d'où semble sortir le plus haut pic de l'est du Canada, le lac Aylmer, le petit lac Magog, et plusieurs autres ne le cèdent que de très peu en beauté et en intérêt. Tous offrent de magnifiques facilités pour le sport et les amusements en plein air, pêche, bain, canotage, golf, tennis, équitation, automobilisme, marche, danse, etc., y jouissant d'une grande faveur. Les commodités que l'on trouve dans ces villégiatures, comme d'ailleurs dans toute la région, sont de première classe, quoique à des prix très abordables.

---

## Une Terre aux Paysages Merveilleux Chicoutimi et le Lac St-Jean

---

En sortant de Québec par la route No. 15, le touriste traverse l'une des plus pittoresques régions de la province. Il suit sur une distance de quelques milles le chemin de la Canardière, un champ de bataille célèbre; et à sept milles de la ville, il s'arrête pour admirer le gouffre profond où la rivière Montmorency se précipite en bouillonnant pour former une cascade d'une beauté insurpassable. La chute de Montmorency est plus élevée que celle de Niagara.

De là, la route traverse la côte de Beaupré et, dépassant le célèbre sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, escalade les montagnes vingt milles plus loin pour continuer sur leur sommet jusqu'au lac Saint-Jean. On dépasse la charmante villégiature de La Malbaie à environ quatre-vingt-dix milles de Québec et, un peu plus loin, on atteint le Saguenay. Le reste du voyage se poursuit le long de cette rivière.

Le district du Lac Saint-Jean, longtemps considéré comme un territoire de chasse et de pêche exclusif, est devenu récemment un puissant facteur dans le développement économique de la province. Des villes progressives, bâties près d'immenses établissements industriels, et des paroisses prospères s'élèvent maintenant là où, quelques années auparavant, ne se trouvait que la forêt vierge. Le magnifique royaume du Saguenay, ainsi que l'on appelle une partie de cette région, est un bel exemple de la munificence de la Nature et de l'ingéniosité de l'homme qui utilise cette munificence pour les fins de son progrès.

De merveilleux paysages de montagnes s'offrent au regard du voyageur tout le long de son trajet, de son départ de Québec jusqu'à ce qu'il y revienne. La route No. 15 mesure plus de quatre cents milles de longueur. Elle est à surface dure sur une distance de près de soixante milles, le reste en gravier. C'est l'une des routes les plus pittoresques de la province. Le célèbre "tour du lac Saint-Jean" est dépourvu de tout endroit ennuyeux pour le voyageur: c'est là la raison de sa popularité croissante auprès des automobilistes.

## La "Suisse du Canada"

Un peu au nord de Montréal, au coeur des Laurentides, se trouve une région de montagnes et de lacs que l'on a appelée la "galerie des tableaux de la Nature", ou encore la "Suisse du Canada".

Là se retrouvent la délicatesse de contour, le coloris éblouissant et la suave douceur de paysage qui caractérisent les oeuvres des maîtres immortels du pinceau.

Les rangées de montagnes semblables aux Alpes et les vallées aux beautés enchanteuses, les rivières rapides et les lacs limpides constituent les traits principaux de cette délicieuse région de villégiature que les touristes peuvent atteindre facilement par la section Montréal-Mont-Laurier de la route No. 11, une splendide route gravelée dont une longueur de trente milles est à surface de béton bitumineux.

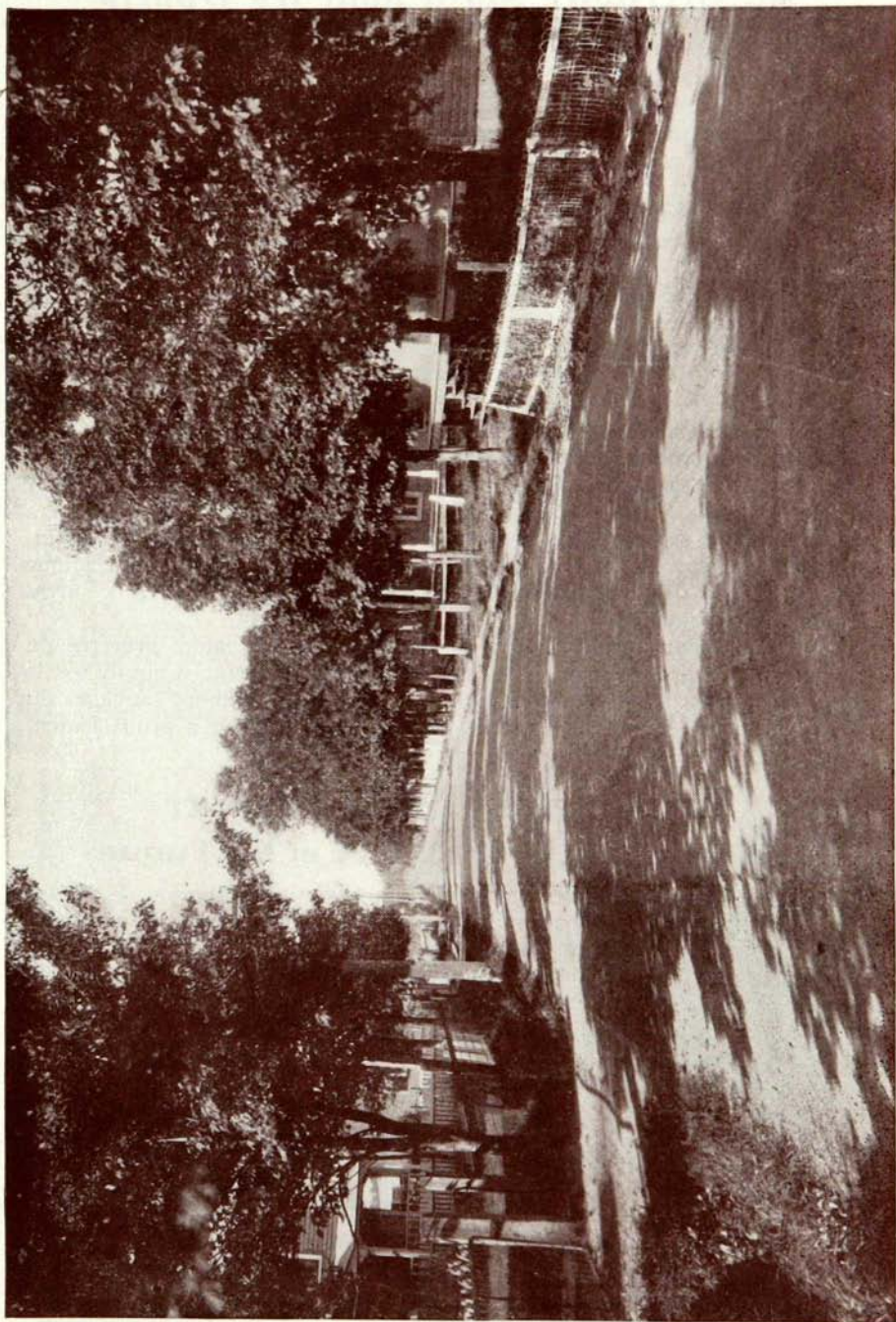
Le disciple d'Isaac Walton atteint son "septième ciel" dans ce district dont les rivières et les lacs sont remplis de poissons vigoureux de toute sorte et de toute dimension.

A l'automne, les forêts qui couvrent une grande partie de ce territoire assurent au chasseur une chasse abondante. L'original, le monarque des bois canadiens, s'y rencontre en grand nombre, et l'on voit fréquemment les troupes de chevreuils paître l'herbe des clairières sur les flancs des montagnes.

Chaque ville ou village de cette région des Laurentides possède d'excellentes hôtelleries où les touristes trouvent un confort et un service de première classe.



Le lac des Sables—MONTREAL-MONT-LAURIER—Lake des Sables



Sur la route—MONTREAL-QUEBEC—Highway  
ST-AUGUSTIN

## **Un Territoire Idéal pour les Sports**

### **Le Parc des Laurentides**

Le Parc National des Laurentides doit sa beauté sauvage au site séduisant qu'il occupe au coeur du plateau laurentien. Sa superficie de trois mille sept cents milles carrés occupe un territoire que la Nature s'est plu à couvrir de lacs et de rivières, de montagnes et de forêts où abonde le gibier.

Le gouvernement provincial a établi, sur le bord de lacs magnifiques où foisonne le poisson, un certain nombre de camps propres et confortables, retraites idéales pour les sportsmen. Ces camps sont distribués en trois séries et sont accessibles de Québec, de Saint-Urbain et du lac Saint-Jean. Ces camps sont ouverts à tous à des prix modérés, mais comme la demande en est grande, il est préférable d'en réserver l'usage longtemps à l'avance.

Il est défendu d'y chasser, excepté avec le camera. Il est interdit d'apporter des armes à feu dans le parc, et ceux qui y pénètrent sont soumis à un petit nombre de restrictions. Mais celles-ci ne diminuent en rien le plaisir de passer quelques jours ou quelques semaines dans ces lieux délicieux.

On trouve dans le Parc National tout le pittoresque qui fait la renommée des Laurentides, et en même temps ce caractère sauvage et rustique que les progrès de l'industrie et de l'agriculture ont fait perdre aux autres régions de la province.

Certains sportsmen trouvent que la vie facile du camp, préférée du plus grand nombre, n'est pas assez mouvementée pour eux. Ceux-ci ont le choix de nombreuses excursions dans les régions absolument sauvages du Parc National, régions où l'homme, civilisé ou sauvage, n'a probablement jamais mis les pieds.

## **La Vallée du Saint-Maurice**

### **Shawinigan, Grand'Mère et La Tuque**

Il y a dans le nord de la province une magnifique région de chasse et de pêche qu'on ne peut atteindre que par la route No. 19. Cette route part des Trois-Rivières et, traversant Shawinigan Falls et Grand'Mère, conduit jusqu'à la ville de La Tuque en suivant le côté est de la rivière Saint-Maurice. Presque tout le bassin de cette puissante rivière est couvert de forêts denses, au milieu desquelles se trouvent des lacs innombrables. La chute de Shawinigan, près de laquelle est bâtie la ville du même nom, a une hauteur de 150 pieds et le pouvoir qu'elle développe fournit une immense quantité d'électricité à Montréal et à d'autres localités, ainsi qu'aux grandes pulperies modernes de la vallée.

La région tout entière s'adapte très bien aux fins de la villégiature. La grande beauté de la rivière, les hautes collines qui bornent la plaine agricole et l'atmosphère hospitalière qui est typiquement canadienne-française, exercent un attrait irrésistible. Shawinigan Falls et Grand'Mère sont à l'entrée de territoires de chasse et de pêche excellents et assurent aux touristes des logements de première classe.

Les différentes rivières qui se jettent dans le Saint-Maurice, du côté ouest, ainsi que les lacs situés à leurs sources, abondent en poissons vigoureux, qui assurent de belles prises aux pêcheurs. On trouve de l'orignal et du chevreuil dans tout ce district, ainsi que de l'ours noir en petit nombre.

## La Province des Bonnes Routes

Tous les merveilleux paysages et les sites historiques qui abondent dans la province sont facilement accessibles grâce au splendide réseau routier qui la sillonne d'un bout à l'autre.

Le réseau routier de la province est si bien coordonné et si extensivement ramifié que les cités, les villes, les villages, et les centres d'un peu d'importance sont tous reliés entre eux, et que tous les endroits d'intérêt historique ou touristique sont accessibles à tous.

La bonne condition constante des routes améliorées durant la saison du tourisme — un résultat appréciable que l'on doit au système unique d'entretien direct par le gouvernement et entièrement à ses frais — est devenue un mot d'ordre non seulement dans la province, mais dans toute l'Amérique. L'embellissement des routes a fait l'objet d'une campagne systématique. Et les hôtelleries, grâce à l'initiative du gouvernement et à la coopération volontaire des hôteliers, ont été portées à un haut niveau de perfection. En un mot, tout a été fait pour permettre au citoyen du Québec de voyager aisément et avec plaisir, et pour lui faciliter l'accès des régions intéressantes de la province. Il ne tient qu'à lui de profiter de cette opportunité et de prendre sa part des plaisirs du voyage.



Dans la Gaspésie: Côte MARSOINS Ouest—In Gaspé Peninsula: Hill MARSOINS West

See  
**Quebec**  
First

## Description of the Province of Quebec

---

By far the largest of Canadian provinces, her mere size would lead one to expect much of Quebec in the matter of touring resources; six hundred thousand square miles of land surface stretching out from below the magnificent St. Lawrence to the ice-bound northern edge of the continent, and inward a thousand miles from the Atlantic, could hardly have been left without its appealing features. But not in her size alone can be found the explanation of the splendor and astonishing variety of Quebec's scenery. For this we must look to her striking character as the land of mountain and shore, of plain, of fertile valley.

In this do we find the reason why the Quebecker has as a birthright—though one whose magnitude and splendor he has not fully realized as yet—the same winery air that takes multitudes of visitors from all over the world to Switzerland and the Rockies; why he can, without crossing the borders of his own Province, enjoy the grandeur with which Norway, in her fjords, makes her bid to fame among tourists, the mellow sweetness of dell and glen that keeps the heart of the errant Scot forever burning for his homeland, the awesome splendor of storm-ravage rocky coast that is the Cornishman's delight, and a thousand and one other things of beauty that are Quebec's very own and which have no counterpart anywhere else on earth.

Small wonder, then, that the slogan "See Quebec First" is found by those who follow its dictates to be anything but an empty phrase.

## The Historic Province par Excellence

---

But it is not only Quebec's marvellous scenic display that makes an appeal to the traveller. The Province is one vast sanctuary of tradition and historic souvenirs. And to whom should these appeal more than to its own citizens ?

Quebec is the oldest province of the Dominion. It was on its rugged shores, on the wild coast of Gaspé, that Jacques Cartier, gentleman adventurer, famous navigator and explorer, landed nearly four hundred years ago to begin the weaving of that epic of heroic deeds, self-sacrifice, and devotion, of men and women alike, that is the history of our Province.

There, at Gaspé, took place the first planting of the Cross on American soil; and there for the first time in the New World was unfurled the

---



LAPRAIRIE-MONTREAL

Vue partielle du viaduc du Q. M. & S. près  
d'être terminé.

View of part of the Q. M. & S. viaduct  
nearing completion.

fleur-de-lys banner of the Kings of France. Birthplace of history—nay, of civilization—as far as Quebec and Canada are concerned, Gaspé paid the penalty of its situation on the direct line of communication of the invaders by sustaining many a raid on its coasts during the protracted period of attempted, and finally successful, conquest. And the mouth of the Restigouche was the scene of the last fight between the French and the English.

The Valley of the St. Lawrence below Quebec is essentially the vale of tradition. Witness of some of the first colonization activities in the new land outside the important centres, it has changed perhaps less than any other part of the Province in its manners, customs, and social life in general. A journey through this charming pastoral region is a veritable harking back to old times.

The North Shore between Quebec and Montreal, though exhibiting striking progress in the realms of agriculture and industry, still retains numerous mementoes of Quebec's early colonial days. Farms, houses, religious edifices erected over two hundred years ago rise up beside the highways to recall the stirring first days of Canada's dramatic history.

Then there is the historic Richelieu Valley. Borne on the swift, smooth current of its noble stream, hordes of Iroquois were wont to swoop down, in days long past, on less warlike enemies: first native ones and afterwards the paleface 'usurpers'. Champlain followed its course on his memorable invasion of the Iroquois' own country. Tracy lined it with forts, thus protecting the struggling colony against its greatest menace and putting the key to the military situation of North America into his country's hands. Later, the American invader's attempts to conquer Quebec were frustrated largely by those same forts.

Quebec itself, ancient Stadacona, is of course the *pièce de résistance*, historically, with Montreal, old Hochelaga, running it a close second for the honor. Worthy a special paragraph, these two.

Thus it is that points of gripping interest are scattered throughout the Province; not confined to any one region.

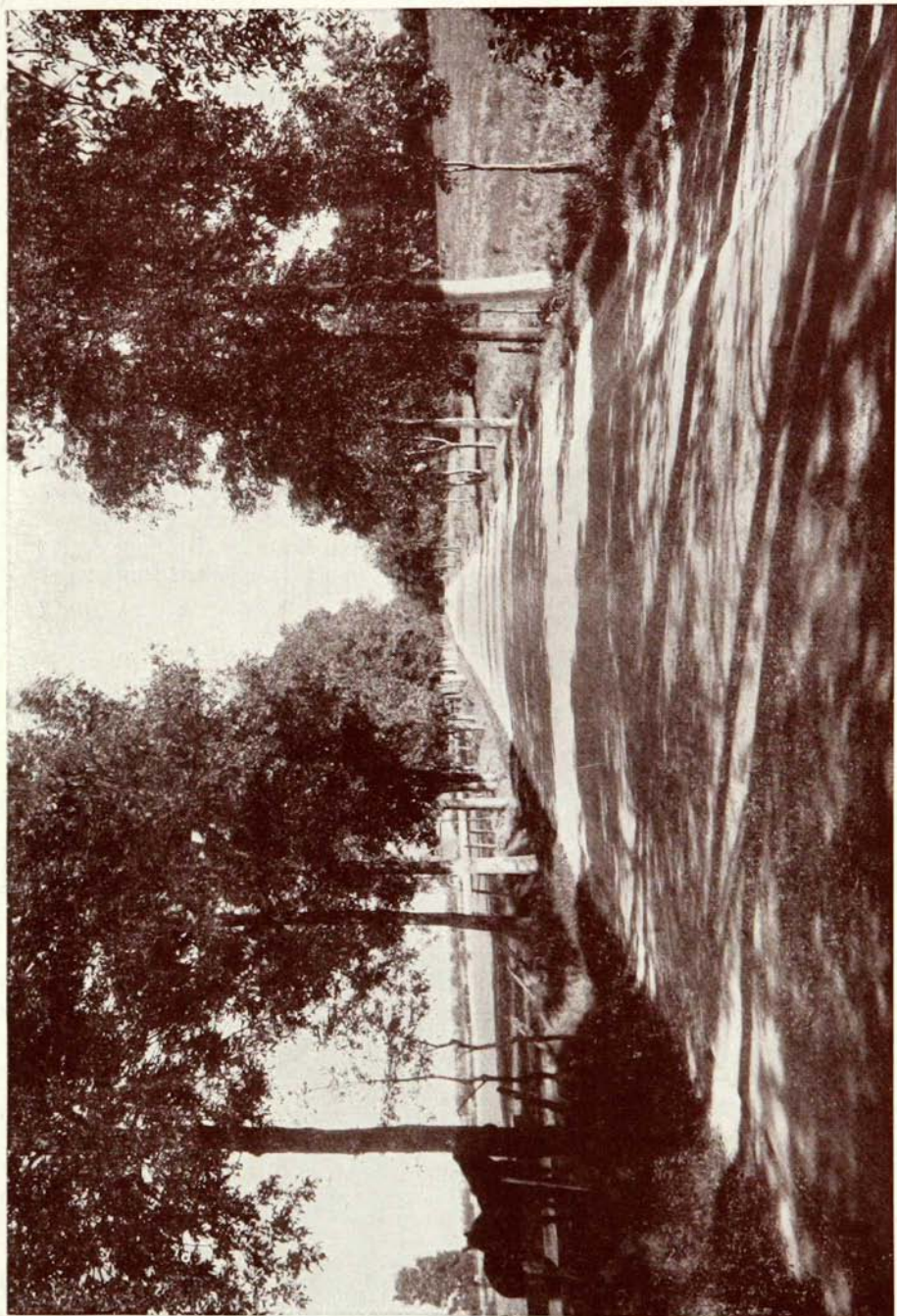
## Montreal

### The Metropolis of Canada

A city of charm and piquancy, friendly and gay but at the same time the financial, commercial and industrial life-centre of the Dominion; second largest French-speaking city in the world; fifth largest city in America, with its population of well over a million; world's greatest wheat port. Such is Montreal.

Founded in 1642 as *Ville-Marie*, Montreal has had a chequered career, the outstanding events of which can be traced in its old buildings and in the monuments that stand along its streets and on its public squares.

While the vast majority of its people are of French origin, Montreal is in reality a cosmopolitan city.



MONTREAL-QUEBEC—Ste-Geneviève de Berthier.

The metropolis of Canada is unique among large cities in possessing a character all its own. Here past and present blend to the tourist's infinite delight. The city is replete with historical associations; it is proud, and justly so, of its splendid religious and educational institutions, of the financial, commercial, and industrial organizations which have built up its power.

Splendid paved highways lead in from all parts of the Province and from points along the International Boundary.

Within an hour's easy motoring from Montreal lie a great many unusual attractions: Chambly, with its old fort; Lachine, once thought to be the gateway to China; St. Hubert aerodome with its gigantic mooring mast for dirigibles; Vercheres, scene of the heroic defense of a fort by young French girl against the Iroquois in the early days of the settlement; the Indian Reserve at Caughnawaga; etc., etc.

Montreal has splendid hotels, fine stores and theatres, and a great variety of places of amusement. One of its chief attractions is the park laid out on the slopes of Mount Royal. On the west flank of the Mountain stands the famous Oratory of St. Joseph, built by Brother André (the 'Miracle Man'), and now one of the most frequented shrines on the continent.

## Quebec

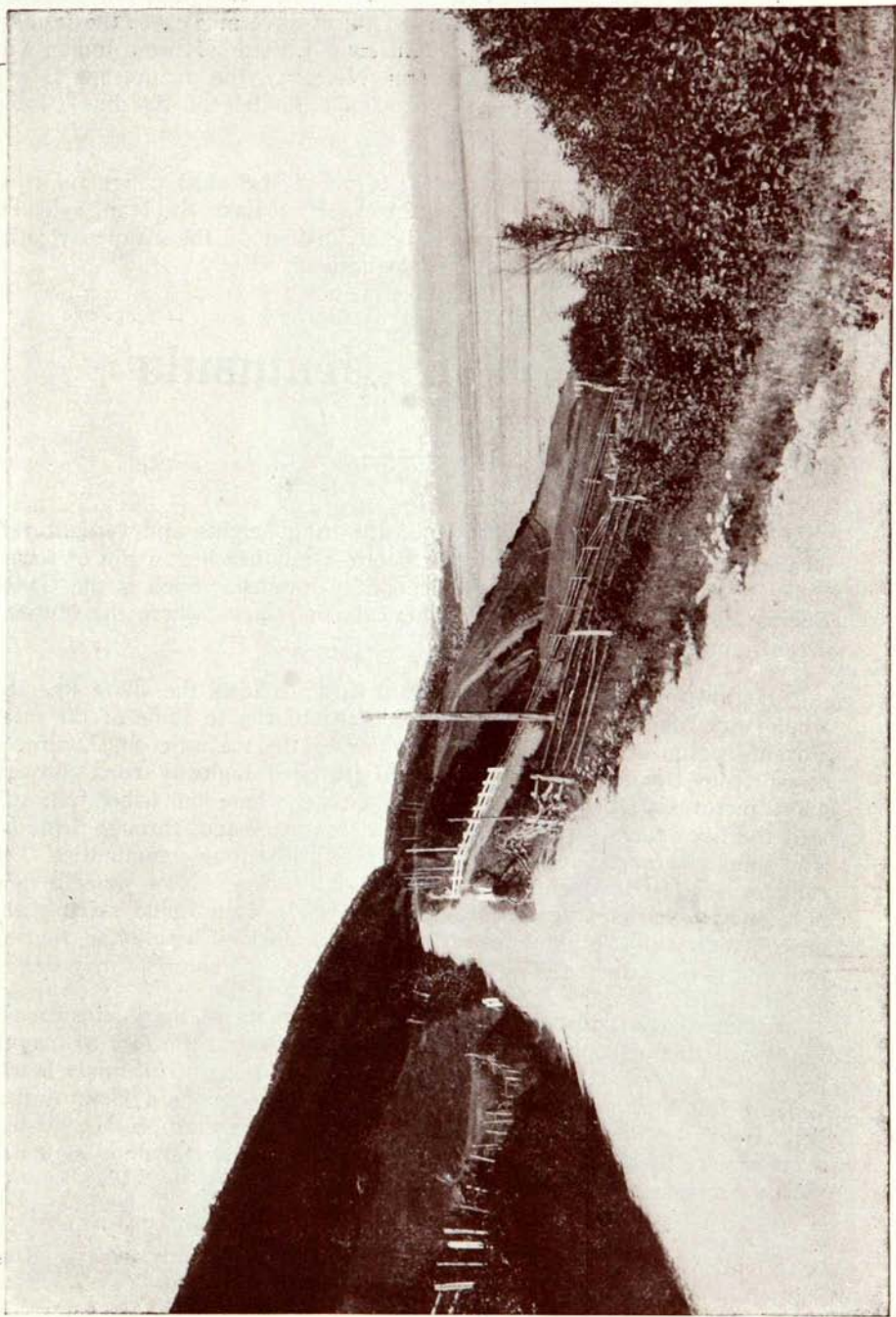
### The City of Remembrance

The only walled city in America, birthplace of a nation, scene of events that shaped the destiny of that nation — now a vast Dominion, cradle of American civilization, a city where past and present blend. Such are some of Quebec's bids to fame and popularity with the visitor. It is the Spirit of Romance in an unromantic age.

Quebec has grown old gracefully, has not found it necessary to obliterate the successive stages of that growth. Massive, beautiful buildings, characteristic of an older day, stand side by side with recent modern constructions.

The grandeur of its site — high perched on proud Cape Diamond, the beauty of its scenery, and the poignancy of its history, endow Quebec with a special appeal. No other city on the continent has such individual charm or definite personality.

Everything in Quebec conjures up bygone days: manners, customs, language, quaint dwellings, narrow streets, old ramparts and bastion, old landmarks. Still, the visitor will find in Quebec the very finest of accommodations in palatial hotels, or, if he prefers, solid comfort in one of the many homes that give their "paying guests", along with excellent bed and board, an hospitable, hearty welcome.



Tour de la Gaspésie—POINTE-FREGATE—Around Gaspé Peninsula

Beautiful roads radiate from Quebec to the many interesting localities in the vicinity. Within a radius of twenty-five miles are: the famous shrine of Ste. Anne de Beaupré, Ancienne Lorette (Huron Indian village), Montmorency Falls (higher than Niagara), the picturesque Island of Orleans (formerly Sorcerers' Island and the Isle of Bacchus), Lake St. Charles, Lake Beauport, etc., etc.

Quebec is the starting point for some of the most delightful trips that can be made in the Province: the Tour of Lake St. Jean, splendid colonization region which encloses the 'Kingdom of the Saguenay'; the Tour of the Gaspé Peninsula, the *Wonderland*.

## The Gaspé Peninsula

---

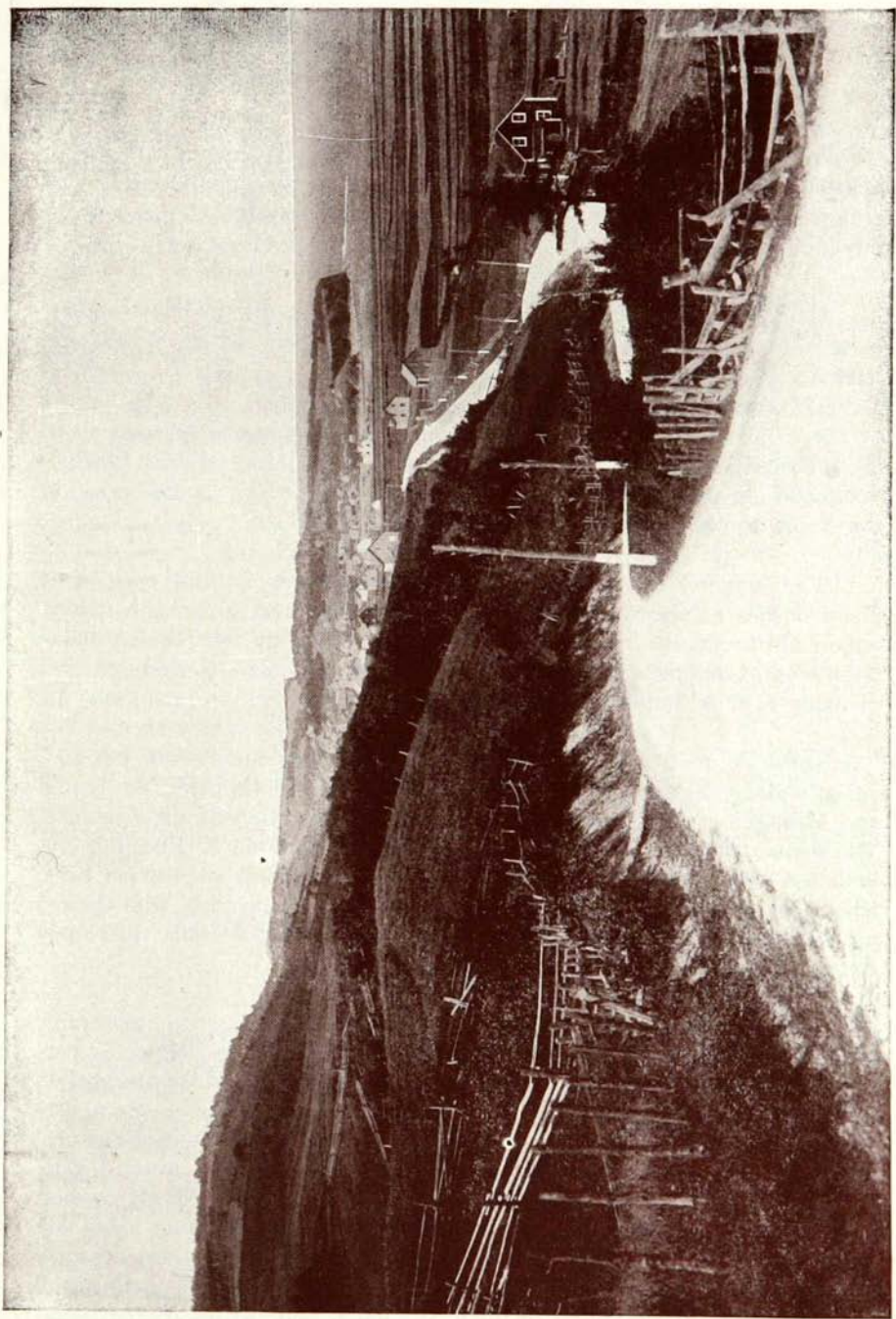
Land of mountain and shore, of towering heights and verdant valleys, grim headlands, rugged coves, smooth, sandy beaches; a riot of scenic splendor and intense historic and legendary interest. Such is the Gaspé Peninsula, the "Wonderland of America", the place "where the tourist's dreams come true".

Highway No. 6 (the Perron Boulevard) follows the shore line the whole way round the Peninsula, leading the tourist to some of the most glorious sights on the continent. Following the majestic St. Lawrence down from Ste. Flavie, this splendid gravelled highway runs through many picturesque fishing villages and hamlets where the fisher-folk still lead the lives their forefathers led three centuries ago, through fashionable summer resorts, and occasional larger, prosperous communities. The change of scene is often startling in its suddenness. Now peaceful and mild; now awesome rugged, grand. The road, often found skirting the top of high cliffs, or running along narrow shelves beside the roaring waters, provides all the thrills the least timorous of motorists may desire.

Rounding the great point at the outer extremity of the Peninsula, the Boulevard follows along the Baie des Chaleurs, first at the foot of magnificent beetling crags, then along smooth stretches of beautiful sandy beach. It is on this part of the course that the traveller obtains a view of that World-wonder, the famous Roche Percée (Pierced Rock), a Menhir-like mass rising up out of the sea to form one of the most striking sights in North America.

The last lap lies through the gorgeous Matapedia Valley, the "Vale Beautiful" whose rivers teem with the monarch of the finny tribe — King Salmon.

The Gaspé Tour is undoubtedly the most delightful of motor strips. Thousands are making it every year, with infinite pleasure as their un-failing reward.



Tour de la Gaspésie—CAP CHAT—Around Gaspé Peninsula

## The Eastern Townships

---

Lying largely in the Appalachians, the Eastern Townships of Quebec presents a wholesome combination of altitude (5 to 15 hundred feet in range), sunshine, and balsam-laden air that makes any holiday spent there a real recreation.

Had the "Townships" no other attraction, this one of climate alone would draw to it thousands of visitors for toning-up, both physical and mental. But when note is taken of its various other appeals — delightful scenery, warm historic interest, unique racial atmosphere, exquisite resorts — there can be small wonder at the multitudes it forgathers every year. With thousands from the great centres, particularly Montreal and Quebec, holidaying in the Eastern Townships is an annual affair; a testimony to the enduring nature of its lure.

The scenery is superb. Mostly of the quieter foothill type, it is given dashes of the ruggedly picturesque by the great long spurs thrust out in all directions from the main chain, breaking up the regular undulations and creating far more scenery per mile than one is likely to find in many a more famous mountain region.

Historic points of interest are scattered throughout the district, but particularly along the paths of American invaders, the colorful names of Arnold and Montgomery being indelibly stamped on this section of the Province. The *bonne entente*, great desideratum of the French and English races in both the Old World and the New, is given its highest expression here, where the sturdy descendants of the United Empire Loyalists who opened up the country dwell in perfect accord and sympathy with their new French-Canadian neighbors.

The region possesses many beautiful lakes which form admirable settings for well-known resorts. Massawippi, "loveliest of lakes", is perhaps the favorite. Its shores and the adjacent mountainsides are strown with stately villas, with here and there a charming colony. Memphremagog, beautiful 30-mile-long sheet of water that is international in sweep, and Brome, a perfect jewel of a lake lying farther to the west, dispute first place in popularity with Massawippi without quite dislodging her. Lake Orford, with the highest peak in Eastern Canada rising sheer out of its waters, Lake Aylmer, Little Lake Magog, and many others are only slightly less interesting and beautiful. All have splendid sporting and amusement facilities, fishing, bathing, canoeing, golf, tennis, riding, driving, hiking, dancing, being those most in favor. Accommodations at these resorts, as well as throughout the region, are altogether superior, while the rates are most reasonable.

# A Scenic Wonderland

## Chicoutimi and the Lake St. John

Leaving the City of Quebec over Highway No. 15, the tourist passes through some of the most picturesque country in the Province. The first few miles of his route lie along the Canardière Road, a famous battle site; and seven miles down he pauses to admire the deep, foaming chasm into which the Montmorency River hurls itself to form a cataract of surpassing beauty. The Montmorency Falls are higher than Niagara.

From there the highway follows the Beaupré shore and, passing by the famous shrine of Ste. Anne on the way, scales the mountains twenty miles further on, to run on their crest the whole way to Lake St. John. About ninety miles from Quebec, the exquisite summer resort of La Malbaie is passed, and a few miles farther the Saguenay is reached. The rest of the course lies up along this river.

The Lake St. John district, long considered as only hunting and fishing territory, has recently become a potent factor in the economic development of the Province. Thriving towns, built round immense industrial plants, and prosperous parishes now stand where but a few years ago was nothing but virgin forest. The wonderful Kingdom of the Saguenay, as part of the region is called, is a revelation of Nature's bounty and Man's ingenuity in making that bounty serve the ends of progress.

Wonderful mountain landscapes and panoramas greet the traveller on every hand throughout his journey, from the moment he leaves Quebec until he gets back to his starting point. Highway No. 15 is over four hundred miles long. It is hard-paved on about 60 miles and gravelled the rest of the way. It is one of the great scenic routes of the Province. Not a single dull moment for the traveller while making the famous "Tour of Lake St. John"; the reason extraordinary for its growing popularity with motorists.

## The Switzerland of Canada

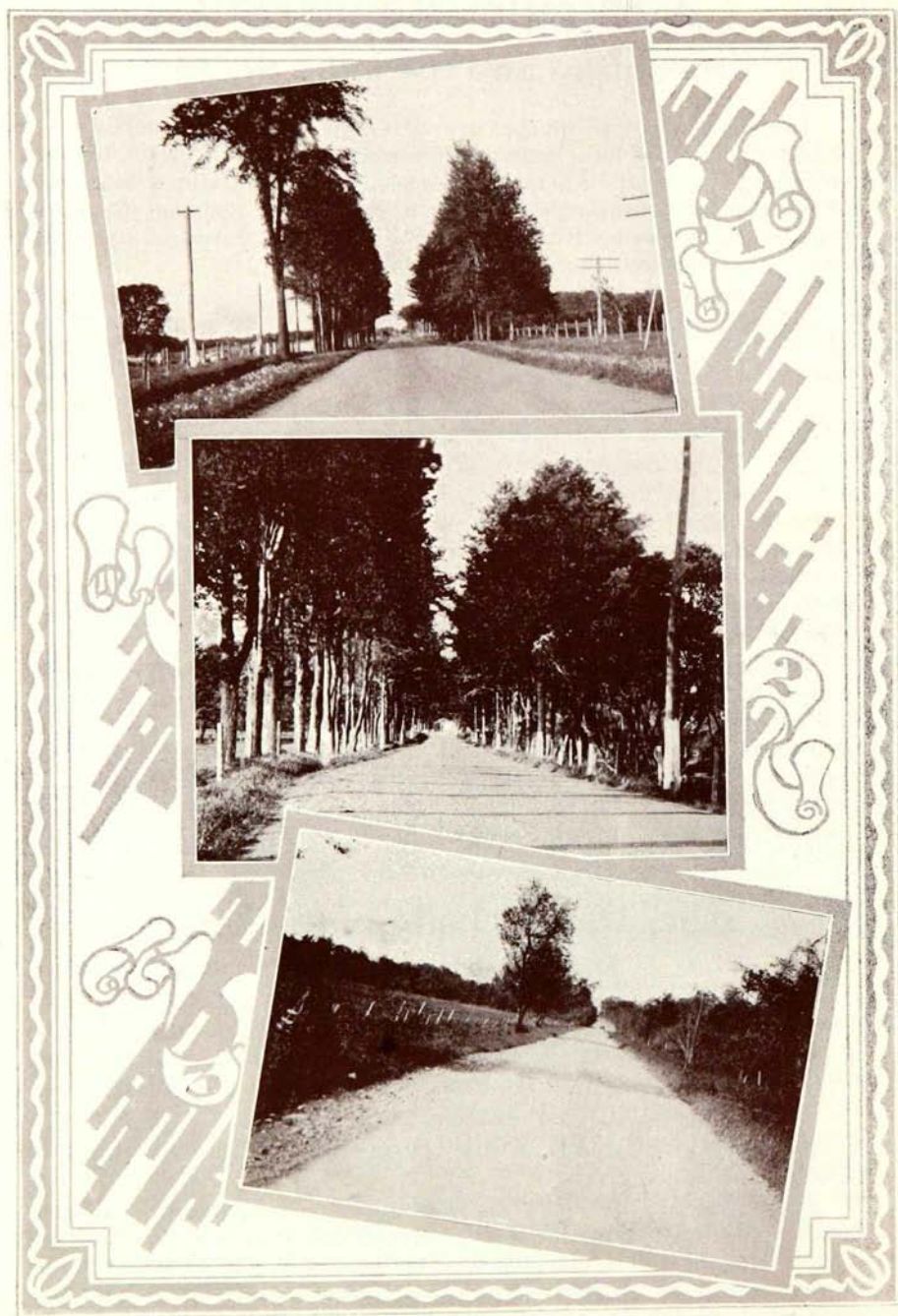
### North of Montreal

A little north of Montreal, in the heart of the Laurentians, lies a land of mountain and lake which has been fittingly described as "Nature's Picture Gallery". It has also been called the Switzerland of Canada.

There is all the delicacy of contour, all the gorgeous coloring and mellow sweetness of landscape, that characterize the works of immortal masters of pallet and brush.

Diminutive Alp-like ranges and valleys of entrancing beauty, sparkling streams and limpid lakes, are the features of this delightful holiday land which is brought within easy reach of the tourist by the Montreal-Mont-Laurier section of Highway No. 11, a splendid gravel road with one stretch of about 30 miles of bituminous concrete pavement.

The disciple of Isaac Walton reaches his "seventh heaven" in this sporting country, where the rivers and lakes literally teem with gamey fish of every size and every variety.



1. et 2. Montréal-Malone, canton de God-  
manchester; 3. Route Lévis-Fort, canton de  
Dundee.

1. and 2. Montreal-Malone, Township of God-  
manchester; 3. Lévis-Fort Covington Highway,  
Township of Dundee.

Later in the year, the hunter finds the best of shooting in the forests that cover the greater portion of the country. The lordly moose, monarch of Canadian wilds, roams these virgin woods in state; and herds of deer may be seen browsing in many a clearing on the mountain sides.

Every little town and village in this Laurentian Highland region provides excellent accommodations for tourists at first class hotels and boarding houses.

## Ideal Sporting Territory

### The Laurentian National Park

In the seductive setting of Quebec's "Highway Region" lies the wildly beautiful Laurentian National Park. Its area of thirty-seven hundred square miles covers a territory in which Nature has been particularly lavish with her favors of rivers and lopes, mountain and forest abounding in game.

On the shores of beautiful lakes that literally teem with fish, the Provincial Government has established a number of clean, comfortable camps, ideal retreats for the sportsman. They are distributed in three series and are accessible from Quebec, St-Urbain, and the Lake St. John district. The privileges of these camps are available to all at very moderate rates, but since there is always a great demand for accommodations, reservations should be made well in advance.

Shooting in the National Park is allowed only with the camera. No one is permitted to take fire-arms into the park, and there are certain other minor restrictions placed on all who enter. These however in no wise detract from the joys of spending a quiet few days or weeks in those delightful surroundings.

All the picturesqueness for which the Laurentian Mountains are noted is found in the National Park, and also that wild and rustic character that has been taken away from other parts of the Province by the advent of industry and agriculture.

A few sportsmen find the enjoyable camp life provided for the many not quite strenuous enough for their tastes. These have the choice of many wonderful excursions into absolutely wild sections of the National Park, in which it is very probable that the foot of man, either White or Indian, has never been placed.

## The St. Maurice Valley

### Shawinigan Grand'Mere and La Tuque

Far up in the Northland there lies a splendid hunting and fishing country which is reached by Highway No. 19. This route starts at Trois-Rivières and leads through Shawinigan Falls and Grand'Mère to the town of La Tuque, running along the east bank of the St. Maurice River. Practically the whole watershed of that mighty river is heavily wooded, and

there are countless lakes in its enormous basin. The Shawinigan Falls, round which the town of the same name has grown, is 150 feet in height, and has been harnessed to furnish an enormous amount of electric power to Montreal and other municipalities, and for the huge modern pulp and paper mills in the Valley.

The whole region is well adapted to summer resort purposes. The river, of great scenic beauty, the high hills rising beyond a well-populated farming country, and the hospitable atmosphere that is typically French-Canadian, exert an unusual appeal. Shawinigan Falls and Grand'Mère are "going in" points for excellent sporting districts, and provide first class accommodations to tourists.

The various streams flowing into the St. Maurice River on the western side, as well as the lakes out of which they flow, are well stocked with fish, offering fine sport to the angler. Moose are plentiful and deer are found throughout the district. Black bear is also found, though in smaller number.

## The Good Roads Province

---

All the scenic wonders and historic sites with which the Province is replete are easily accessible by means of the splendid highways which thread it through from one end to the other.

So finely coordinated and extensively ramified is the highways system of Quebec that every city, town, and village, as well as every settlement of any importance is linked with the rest of the Province, and all points of historic and general touring interest brought within reach of everybody. The consistent good condition of all our improved roads throughout the touring season — a gratifying result of the Province's unique scheme of maintenance under the control and at the full expense of the Government — has become a byword not only in the Province but throughout America. The highways have been embellished by a systematic campaign conducted to that purpose. And hotel service has been brought, through the initiative of the Government and the willing co-operation of hotel keepers, to a very high standard. In a word, everything possible has been done to enable the Quebecker to travel in comfort and with pleasure to every point of interest in his Province. Let him but embrace the opportunity, and untold pleasure will assuredly be the result.

---

## LIMITES DE LA VITESSE DANS LA PROVINCE DE QUEBEC

Automobiles de promenade et autobus: 20 milles à l'heure dans les cités, villes et villages. 30 milles en rase campagne.

Véhicules de commerce: Avec des bandages pleins: 8 milles à l'heure chargés; 10 milles à vide. Avec bandages pneumatiques: 12 milles chargés; 15 milles à vide.

Limite pour tous les véhicules: 8 milles à l'heure dans les courbes, descentes raides, croisements de chemins, et sur un pont.

## SPEED LIMITS IN THE PROVINCE OF QUEBEC

Touring cars and autobuses: 20 miles an hour within city, town and village limits; 30 miles in open country.

Commercial vehicles. With solid tires: 8 miles an hour loaded; 10 miles an hour light. With pneumatic tires: 12 miles an hour loaded; 15 miles light.

Limit for all vehicles: 8 miles an hour in curves, on steep grades, at road crossings, and on bridges.

## ARRÊT AUX PASSAGES A NIVEAU

Avant d'engager un véhicule automobile sur un passage à niveau, la personne qui le conduit doit l'immobiliser momentanément près de cette traverse et, ensuite, le partir à petite vitesse. Cette disposition ne s'applique pas s'il s'agit d'une voie de tramway, ou s'il s'agit d'un passage à niveau en charge d'un signalleur ou muni d'une barrière, ou de signaux indiquant automatiquement l'approche d'un train.

## FULL STOP AT LEVEL CROSSINGS

Before driving a motor vehicle over a level crossing the person who is driving such vehicle must bring it to a stop for a moment near such crossing, and then, start it in low gear. This provision does not apply, however, in the case of tramway tracks, nor in the case of a level crossing while in charge of a signalman, or when equipped with gates, or signals automatically indicating the approach of a train.

## RÈGLEMENTS DES DOUANES CANADIENNES

Un automobiliste résidant aux Etats-Unis peut, pour une période de soixante jours, entrer au Canada avec son automobile, pour fins de promenade seulement, sans avoir à déposer une garantie entre les mains d'un officier des douanes canadiennes. L'automobiliste peut effectuer son retour aux Etats-Unis soit par le point d'arrivée, soit par tout autre point. Tout ce dont il est requis est de remplir, lorsqu'il pénètre au Canada, une formule des douanes canadiennes sur laquelle il donne certains détails concernant son automobile. Cette formule est remplie en triplicata. L'officier de douane en garde une copie; l'automobiliste garde les deux autres copies, qu'il doit remettre à l'officier de douane au point de la frontière où il quitte le Canada.

L'automobiliste doit porter sur lui la carte d'enregistrement identifiant son automobile; cette carte doit être produite sur demande de l'officier de douane.

Si l'automobiliste qui a obtenu un permis de 60 jours veut faire prolonger son permis d'une période n'excédant pas 30 jours, il peut demander cette extension à n'importe quel percepteur du Revenu National. Si ce dernier reconnaît que l'applicant est un touriste de bonne foi et que son automobile ne sera employée que dans un but de santé ou d'agrément, il peut prolonger le permis de 30 jours.

Si l'automobiliste qui a obtenu une extension de 30 jours à l'intention de garder son automobile au Canada pour plus de trois mois, il doit faire un dépôt en argent et donner une garantie pour le montant des droits et de la taxe auxquels son automobile est soumise. Il peut alors se servir de son automobile, pour fins de promenade seulement, pour une période allant jusqu'à six mois dans une année. A l'expiration de cette période, les percepteurs ne peuvent accorder une extension additionnelle.

## ...CANADIAN CUSTOMS REGULATIONS...

For a period of sixty days a motorist who is a resident of the United States may bring his car into Canada for touring purposes only and return to the United States either by the port of entry or by any other port, without having to file a bond with the Canadian Customs Officials. All that is required is that he fill in at the Customs Office on the border, on entering Canada, a form which particulars are given respecting his car. This form is made out in triplicate: one copy is retained by the Customs Officer; the other two are handed to the motorist, to be surrendered to the Customs Officer at the port of exit on leaving Canada.

The motorist should carry with him the automobile registration card identifying his car, as this must be displayed on demand of the Customs Officials.

Should a tourist who has been granted a sixty-day permit, desire an extension not exceeding thirty days, he may apply therefor to any collector of National Revenue who, upon being satisfied as to the bona fides of the applicant as a tourist and that the car will be used by him for purposes of health or pleasure, may extend the permit for a further period of thirty days.

If the tourist intends to keep his car in Canada for longer than three months, it will be necessary for him to provide a bond for the amount of duty and taxes to which his car is subject. Under this bond he may keep his car in Canada, and use it for touring purposes only, for a period up to six months in one year; but at the expiration of that time, Collectors have no authority to grant an extension or renewal.

## BAGAGES ET APPAREILS DE SPORT

Les touristes peuvent apporter au Canada "sans payer de douane" fusils, carabines—mais non revolvers et pistolets—leur attirail de pêche, de golf, raquettes de tennis et cameras, pourvu que ces articles soient destinés à leur

## TOURISTS' OUTFIT AND SPORTING GEAR

Tourists may bring in Canada "free of duty" guns, rifles—not including revolvers or pistols—fishing tackle, golf clubs, tennis rackets and cameras, as long as these articles are for their personal use. Dogs and other animals, im-

usage personnel. Les chiens et autres animaux sont aussi admis s'ils ne doivent servir qu'à des fins de chasse ou comme compagnons. Les canots, tentes, articles de campement, phonographes, radios, instruments de musique, etc. apportés pour usage personnel sont admis moyennant un dépôt en argent égal au montant des droits, ce dépôt étant remboursé au retour.

Les effets personnels apportés comme bagage et ne devant servir qu'à l'usage des touristes durant la durée de leur séjour, sont exempts de droits. Les touristes ont droit d'apporter sans payer de droits 40 cigares et 100 cigarettes, pourvu que ces cigares et cigarettes soient dans des paquets ouverts et, qu'ils fassent partie du bagage personnel. Toute quantité supérieure est sujette au tarif ordinaire.

#### AVIS AUX CITOYENS AMERICAINS

Les touristes n'ont pas besoin de passeports pour entrer au Canada. A leur départ, cependant, ils doivent être en mesure de prouver qu'ils ont le droit d'entrer aux Etats-Unis. A cette fin, ils devraient porter sur eux un certificat de naissance ou un certificat du secrétaire ou du greffier de leur lieu de résidence.

#### ARTICLES POUR \$100.00 EN FRANCHISE

"D'après les règlements des douanes Américaines, tout citoyen américain peut rapporter chez lui pour \$100.00 de marchandises sans payer de droits" pourvu que ces marchandises soient destinées à l'usage personnel ou domestique, ou à servir de souvenirs, de cadeaux, etc., et qu'elles ne fassent l'objet d'aucun bénéfice. Chaque membre d'une famille a droit à cette exemption de \$100.00. Les articles qui en font l'objet doivent être déclarés.

#### LICENCES DE PECHE POUR LES NON-RESIDENTS

\$25.00 licence de pêche au saumon—membre de club ou non; \$10.00 pour la truite et les autres espèces de poisson; \$5.00 pour les membres de club, locataire de territoire de pêche.

#### LICENCES DE CHASSE POUR LES NON-RESIDENTS

\$25.00 s'il est membre d'aucun club; \$10.00 s'il est membre bona fide d'un club locataire de territoire dans la province.

#### GUIDES HISTORIQUES

Les touristes peuvent s'assurer les services de guides licenciés à Québec et à Montréal. Les guides historiques de la ville de Québec ont leur bureau au local du Quebec Automobile Club, 69, rue Buade, Québec, et ceux de Montréal au No. 1013, Dominion Square.

ported by tourists for hunting purposes or as pets, may be admitted without deposit. Canoes, tents, camping equipment, phonograph, radios, musical instruments, etc., brought in for personal use are admitted upon making a cash deposit equal to the duty, such deposit to be refunded when articles are exported.

Wearing apparel and other personal effects brought in as baggage of travelers for their own use for the immediate purposes of the journey and present comfort and convenience, are passed free without entry at Customs. Forty cigars or less, and 100 cigarettes or less in open packages found in the baggage of a traveller—not being a resident of Canada—may be delivered free of duty, but any quantity in excess thereof is subject to the ordinary provisions of the Tariff.

#### NOTICE TO AMERICAN CITIZENS

Passports are not required of tourists entering Canada. On their departure, however, they must be prepared to prove to the American Customs officers that they have the right to enter the United States. To this end, they should carry with them their birth certificates or a certificate from the secretary or clerk of their place of residence.

#### ARTICLES \$100.00 IN VALUE DUTY FREE

"According to the United States tariff regulations, residents of the United States returning from abroad may bring in free of duty articles up to \$100.00 in value", acquired for personal or household use, or as souvenirs or curios, if not intended for sale. Each member of a family is entitled to this exemption of \$100.00. Articles included within such exemption must be declared.

#### FISHING LICENSES FOR NON-RESIDENTS

Salmon licenses \$25.00 whether club member or not; Trout and other licenses \$10.00; For members of clubs leasing fishing territory \$5.00.

#### HUNTING LICENSES FOR NON-RESIDENTS

\$25.00 for those not members of clubs; \$10.00 for bona-fide members of clubs leasing territory in the Province.

#### HISTORICAL GUIDES

The services of licensed guides may be secured by tourists at Québec and Montreal. The address of the Quebec historical guides is 69 Buade Street, Québec—Quebec Automobile Club Building—and that of the Montreal guides is 1013 Dominion Square.

## SIGNAUX SYMBOLIQUES — SYMBOLIC SIGNS



### SIGNIFICATION

- 1—Angle droit à droite.
- 2—Angle droit à gauche.
- 3—Courbe à droite.
- 4—Courbe à gauche.
- 5—Double courbe à gauche.
- 6—Double courbe à droite.
- 7—Intersection de deux grandes routes.
- 8—Intersection simple à droite.
- 9—Intersection simple à gauche.
- 10—Intersection double.
- 11—Angle droit, chemin local en avant.
- 12—Angle gauche, chemin local en avant.
- 13—Angle droit, chemin local à gauche.
- 14—Angle gauche, chemin local à droite.
- 15—Ecole.
- 16—Pont dangereux.
- 17—Courbe à droite, avec chemin local à gauche.
- 18—Courbe à droite, avec chemin local à droite.
- 19—Courbe à gauche, avec chemin local à droite.
- 20—Courbe à gauche, avec chemin local à gauche.
- 21—Montée à droite.
- 22—Montée à gauche.
- 23—Descente à droite.
- 24—Descente à gauche.

### MEANING

- 1—Sharp right angle.
- 2—Sharp left angle.
- 3—Right curve.
- 4—Left curve.
- 5—Double left curve.
- 6—Double right curve.
- 7—Intersection of two main highways.
- 8—Cross road to the right.
- 9—Cross road to the left.
- 10—Double cross road.
- 11—Right angle with local road ahead.
- 12—Left angle with local road ahead.
- 13—Right angle, local road to the left.
- 14—Left angle, local road to the right.
- 15—School.
- 16—Dangerous bridge.
- 17—Right curve with local road to the left.
- 18—Right curve with local road to the right.
- 19—Left curve with local road to the right.
- 20—Left curve with local road to the left.
- 21—Ascent to the right.
- 22—Ascent to the left.
- 23—Descent to the right.
- 24—Descent to the left.



Numero indicateur  
de route  
—  
Road Marker

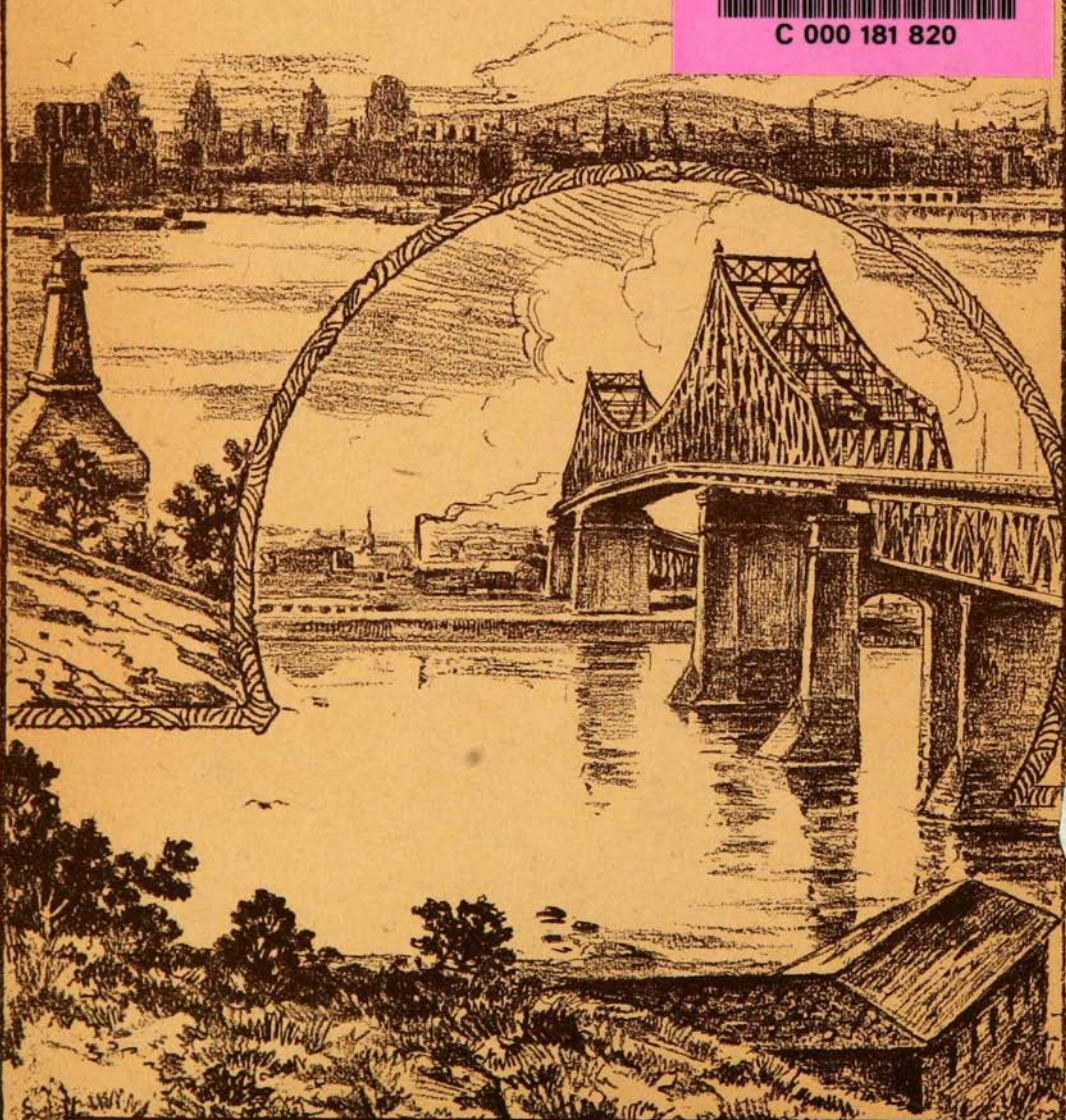
# QUEBEC

*The Good Roads / La Province des  
Province / Bonnes Routes*

BNQ



C 000 181 820



PROVINCIAL TOURIST BUREAU, ROADS DEPARTMENT, QUEBEC